

BÊNÇÃOS DE CHANUKÁ

Primeiro, acende-se o shamash (é com o shamash que acendemos as demais velas). Depois, pronuncia-se as seguintes bênçãos:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר חֲנוּכָּה.

Baruch ata IAH eloheinu melech ha-olam, asher kid'shanu be-mits'votav,
ve- tsivanu lehad'lik ner chanuka

Abençoado és Tu, Criador do Universo, que nos santificaste com Teus preceitos e nos prescreveste acender velas de chanuca

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמַּן הַזֶּה.

Baruch ata IAH eloheinu melech ha-olam, she assa nissim le-avotenu
ba-iamim ha-hem vi-zman haze

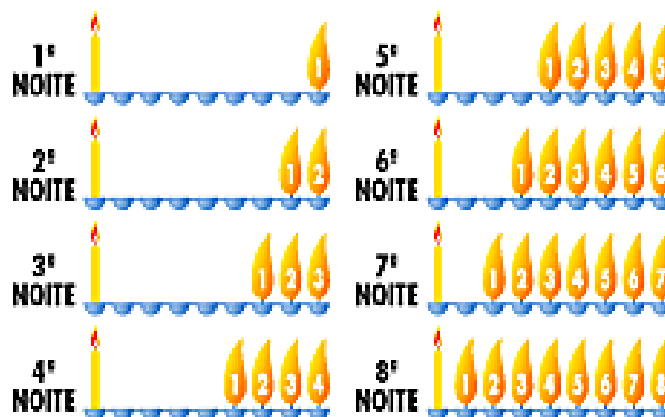
Abençoado és Tu Criador do Universo, que fez milagres para nossos antepassados, naqueles dias, nesta época.

Na primeira noite ou pela primeira vez, acrescenta-se:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהִחַיֵּנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמַּן הַזֶּה.

Baruch ata IAH eloheinu melech ha-olam, she-hecheianu ve-ki'imanu
ve-iguianu la-zman haze.

Abençoado és Tu Criador do Universo, que nos mantiveste vivos e que nos trouxeste inteiros para estar aqui nesse momento



Após acender as velas, recita-se **Hanerot Halalu**. É costume, também, se cantar **Maoz Tzur**:

הַנִּירוֹת הַלְלוּ אֲנַחְנוּ מְדַלִּיקִים עַל הַנְּסִים וְעַל הַנִּפְלְאוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַמְּלַחְמוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתַי, יְנוּ בַיָּמִים הֵהֵם בְּזִמְן הַזֶּה, עַל יְדֵי כְּהֵנִיךְ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל שְׁמוֹנַת יָמֵי
חֲנֻכָּה הַנִּירוֹת הַלְלוּ קִדְשׁ הֵם, וְאִין לָנוּ רְשׁוֹת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֲלֵא לְרְאוֹתָם בְּלִבְדָּ,
כְּדֵי לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל עַל נֶס, יְךָ וְעַל נִפְלְאוֹתַי, יְךָ וְעַל יְשׁוּעָתְךָ.

Hanerot halalu anachnu madlikin
Al hanissim ve'al haniflaot
Al hatshu-ot ve'al hamilchamot
She-asita la'avoteynu
Bayamim hahem, bazman hazeh
Al yedey kohanecha hakdoshim.

Estas luzes acendemos,
Pelas milagrosas ações,
Batalhas e redenções,
Que por nossos antepassados
Fizeste em tempos ancestrais
E nesta época pelas mãos dos Santos
Sacerdotes
Acesas durante os oito dias de Chanuká
São exclusivamente para serem fitadas
Sem nenhum outro uso
Para que possamos agradecer
Em Teu Santo Nome
Por Teus milagres, salvação e obras
maravilhosas

Vechol shmonat yemey Chanukah
Hanerot halalu kodesh hem,
Ve-ein lanu reshut lehishtamesh bahem
Ela lirotam bilvad
Kedai lehodot leshimcha
Al nissecha veal nifleotecha ve-al yeshuotecha.

Maoz Tzur:

לְךָ נֶאֱדָה לְשִׁבְחָתְךָ,	מֵעוֹז צוֹר יְשׁוּעָתִי
וְשֵׁם תּוֹדָה נְזַבְּחָתְךָ,	תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי
מִצָּר הַמְּנַבְּחָתְךָ,	לֵעֵת תִּכְיִן מִטְּבִיחָתְךָ
בְּשִׁיר מִזְמוֹר	אֶז אֶגְמֹר

חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּיחַ.

MAOZ TZUR YESHUATI	LECHA NAEH LESHABEACH
TIKON BEIT TEFILATI	VESHAM TODA NEZABEACH
LEET TACHIN MATBEACH	MITZAR HAMNABEACH
AZ EGMOR BESHIR MIZMOR	CHANUKAT HAMIZBEACH

Ó Rocha inabalável, fonte da minha salvação, a Ti é bom louvar. Estabelece a casa das minhas orações, para que ali te ofereçamos a nossa gratidão Na época em que apagares os vestígios do inimigo impetuoso, nos jubilaremos, em hino, proclamando a restauração do teu altar.

CHANUKA SAMEACH